

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتابه »
مطبعه سیدر.

— ۲۵ —

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتی شریله ۴۰ طشره لره پوسته
اجریله برابر ۶۰ غروشدرد.

مَحَلُّو مِلَات

امور تحریریه ایچون نؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

— ۲۶ —

مسئله مزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولمیان اوراق اعاده اولماز.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزدر

نسخه سی ۱ غروش

« فقره ادبی »

﴿ قیودانک زوجه سی ﴾

۱

ساعت اون برده مادام (دوکرلو)،
کندیسنده بر آثر بی تاب حس ایتدیکی
بهانه ایله خاله سندن مساعده استحصال ایتدکن
صوکره علی الحجله اوطنه سنه چقیدی...
در حال (مارسل) طرفندن کوندریلوب
قوینه صوقش اولدینی مکتوبی چیقاردی:
زیرا بیچاره نك حضور و آرامشی منسلب
اولمش اولدیغندن سببی، خاصه محرقه بی
حاز کبی تلقی ایتدیکی، او محسوس مکتوبه
عطف ایدیوردی.

آه! او مکتوب! اگر مقتدر اولسه
ایدی محتویاتی لوحه خاطرندن بسبتون
سیلردی. مع هذا مکتوبی تکرار او قومغه
باشلادی. دیمک که پک دوغرو ایش: (مار-
سل) کندیسنی حقیقه سویورمش. چونکه
سومهش اولسه ایدی بویله آچیقندن آچیغه
اعتراف عشق و محبت ایده بیلیرمیدی؟ (مار-
سل) که شواعتافی مادامی هم اغصاب، هم
ده نمون ایدیوردی.

بدبخت مادام! شمعی نه یاپسون؟ نه
یولده جواب یازسون؟

نه! (مارسل) ه تسلیم عنان عفت

ایدوبده الی آخر العمر نامه وسسز جه سنه یاشامقمی؟
بوناصل اوله بیلیر؟! وا اسفا که مادام بویله
بر آچاقلنی تفکره قدر جسارتیاب اولمشدی!
شو حسیات دناستکارانه به مغلوب اولوبده هر
شیئی کوزده آلدیره جفی بر زمانده بردنبره
مایوس اوله رق وزانغیر زانغیر تیتره یه رک
مکتوبی اللرینک ایچنده بوروشدیردی.
زووالینک تکمیل اعصابی کوشه مشدی.
باشی اللرینک ایچنه آلب هو نکور هو نکور
آغلامغه باشلادی!

(مارسل) که اعتراف محبتندن دولایی
غضبناک اولیشی، ارتکاب دناست ایتمه ک ایچون
قلیله مجادله ده بولمسیله، نمره دار اوله مشدی.
چونکه نهایت کندیسنی مغلوب حس بولیوردی.
اوف! (مارسل) ه محبتی اولمادیغه دار کندی
کندیسنی اقناع خصوصنده نفسیله مدت
مدیده مجادله ایچون اولانجه غیرت واققدارینی
صرف ایتسونده انجام کار مغلوب اولسون!!
نه آجی شی! اگر زوجی یاننده بولنسه ایدی
زووالی مادام هیچ اولمزسه اکا کووه نهرک
نیجه غالبانه سنده زبون اولدینی نفس اماره به
بویله چارچاق ارائه آثار تسلیمکاری ایتزدی.
فقط هیات! زوجی یوز باشی موسیو (دو-
کرلو) او آنده (کوی یان) جهتنه دوغرو
کیتکده اولان فرقتینه قوماندا ایتکده
ایدی. دیمک که مادام، هر کونه استناد کا هندن
محروم اوله رق همان بر طول کبی تک و تنها
عمر گذار اولیوردی.

امان یارب! اثری قلبنک اک درین

کوشه سنده مکنوز اولان محبتده ثبات ایده-
جکارینه دار وقتیه عهد و پیمانده بولندقلری
(مارسل) ایله مادام شمعی ناصل یوز یوزه
کله بیله جک! هیچ بو اولور شیلردنمیدر؟
حقیقت! حین شبانه عقد ایدیلن او
عهد و پیمانلری مادام بسبتون اونوتمشدی.
اونوتمامش اولسه ایدی (مارسل) دن باشقه-
سنک اوزاندینی دست ازدواجه روی موا-
فقت کویسترمیدی؟ واقعا (مارسل)، (سن-
سیر) مکتبندن چیققدن صوکره اوزونجه
برسیاحت ایچون دکرلر آشمشدی، فقط تصاد-
ف بو یا، ایشته ینه یکدیگرینه قاووشدیلر:
(مادام دوکرلو)، زوجنک غیوبتی
زماننده، خاله سی مادام (قولار) ایله برابر
طولون جوارنده کی کوچک کوشکده اقامت
ایدردی. (مارسل) ه کلنجه اوده مستملکاتندن
عودتدن صوکره شهر مذکورده اقامته مأمور
ایشلشدی. بناء علیه تکرار کوروشوب ماضیدن
بحث ایتشلردی. (مارسل) که بودفعه مکتوب
کوندرمه قدر اجتناساری ایسه قلبنده آتشی
بردنبره تکرار طوتوشیورمش اولان او
محبت قدیمیه اغترار ایدی.

آه! مادام! (مارسل) ی سویور...
تکرار پارلامش اولان آتش عشق اطفايه
کافی جسارتی؛ اقتداری نروده بوله جق!!
ناصیه سی چایر چایر یانمقده، تکمیل وجودی
تیرتیر تیره مکده اولدیغندن در حال پنجره بی
آجیدی. دیرسکلرینی دایایوب تفکرات عمیقیه
دالیدی.

۲

ظلمت لیل پک کشف اوله رق اطراف
استیلا ایتش ایدی. سعادہ نچومدن اثر،
هواده روزکاردن نشانه یوق؛ برحاله که
کائنات حرکتی، نفسی منقطع اوله رق ظلمت
کشفه کفنه بوزومش بر قالب بی روح کبی
بولغده ایدی. مع مافیه اوزاقدن، فقط پک
اوزاقدن برکورولتی ایشیدیلوردی! اوکو-
رولتی دکرک ساحله چارمسنندن متحصل
ایدی.

(ژان) — برمدار تسلی، براماره امید
آرایان کیسه لرده علی الاکثر مشهود اولدینی
وجهله — آغلايه، آغلايه فری کیتش
اولان کوزلرینی یوقارییه، سمایه دوغرو
قالیدردی. قالیدردی اما نه کوره بیلدی؟
هظم سحاب ایله مستور قسوت انکیز برسم!
فورتنه، تهدیدات شامت آورانه سیله هر طرفی
آلت اوست ایتکده اولدینی حالده (ژان) ینه
نچرمدن باقیوردی.

اوت! فورتنہیی وروایح مضربی حاوی
اولان شوکیجه، بلاشبهه دینه بیلیرکه (ژان) ک
هوسات نفسانیه و تخیلات سقیمیه جولانکاه
اولان قلبی، دکرک شماتت مقامیه سی ایسه
آه واینلرینی، مصور ایدی.

لکن (ژان) آرتق آغلامه یوردی.
ایچنی چکیوردی؛ ساکن و آخر اولان هوا
نسییده بیوده هوا آرایوردی. کمال قوت
واشته ایله قوقلادینی ازهار زهرناک بچاره
کیتدکجه بیوش ایتکده ووجود نجیفی
برنشوه غریبه ایله مملو بر خواب کرانه
دالیرمقده ایدی. (ژان) آرتق دوشونمه
یوردی. قوه عقلیه سنی استعمال ایتیه یوردی، پنجه
قهرنده زبون اولمقده اولدینی هوسات
نفسانیه سی علمیه هیچ برمنازعهده بولمیه یوردی.
عقلی باشندن کیتش اولدینی حالده کنديسنی
براقیورمشدی.

اوت! (مارسل) ک (ژان) تکرار
اعلان عشق و محبت حق واریدی. زیرا
اوده آنی سویوردی. (مارسل) طرفندن
کوندربلوب مادامک قلبی اوزرنده صیقی
صیقی طوتمقده اولدینی مکتوب، مجهول،
شامت آور فقط پک طاتلی برمسرتله قلبی
رعشه دار ایتکده ایدی. اوت، مادامده
(مارسل) ی سویوردی. بناء علیه باشقه
شیلره اعمال فکرده معنی نه؟ زواللی ظن
ایدیوردی که ظمارلرنده یکی برقان جولان
ایده رک وجودینی لطیف بر صورتده یاقیور.
آرتق دهها زیاده مقاومت ایده مدهیکی جهتله
تعاطی بوسه سرشک آلود ایچون (مارسل) ی
باننه جلده قرار ویردی.

آه! ای وسواس غمت شکنانه! چکیلکز!
دفع اولکیز! مادام شو ساعت نشوه داردن
لذتات اوله جق. ای، صوکره؟ صوکره
نه اولورسه اولسون! او، کالای وصالنی
سوکیلسنه تسلیم ایده جک والسلام.

۳

کمال فخر وغرور ایله قلبی، کاغدی
الینه آلب بر جوا بنامه یازمه باشلادی. او
زمان مدهش بر رعد، بلوطلری، سماهی،
جایر جایر بیرتمقده ایدی. اولر، آغاجلر،
دکرلر نور ایچنده قالدی. شو حال (ژان) ی
تیرتدی، طور دیردی.

آه! ایشته فورتنه مادامک قلبه نه
کوزل ترجان اولیور! اوت، وارسون
فورتنه هر شیئی محو و نابود، هر شیئی آلت
اوست ایدیورسون. نه زیانی وار؟ چونکه
قابنده کی هوسات نفسانیه فورتنه سی ده هر شی
سو کدی، هر شیء محو ایتدی!.. رعد و برق
یکدیگرینی تعاقب ایدر. برق هر بار لاییشنده
دکر مستغرق انوار اولور.

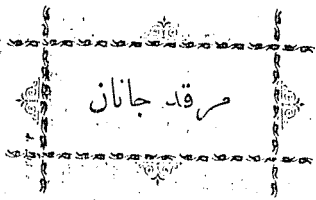
(ژان)، چشمان عشوهداری آلور
ایچنده اولدینی حالده تکرار نچرمدیه قوشار؛

قلبدن شدید بر شراره مسرت قوپار؛
آه واین ایتکده اولان فورتنه ک او
منظره مده شه سنی کورمک ایستر. سما
آتش ایچنده؛ روزکارلر یکدیگر یله محاربه ده؛
قیالرده، امواج بحرک هجومه مقاومت ایتک
ایسته یورمش کبی ایکیل ایکیل ایکله مکده!

فقط بردنبره ژانک بینندن مخوف بر
خیال کجیدی. ظن ایتدی که پک اوزاقدن،
مشئوم افقک آرقه سنده قوجه برکی فورتنه
طوتیلوب باتمق اوزرهدر. روزکارک طاعتش
اولدینی ایبار حزین حزین ایصلیق چلمقده،
دیرکار چاتیر چاتیر قیرلمقده. او قوجه کبی،
طاعلر کبی هجوم ایدن یوکسک یوکسک
طالغدرک آلتنده ایکله مکده در!

کینک قیودانی اولان موسیو (دوکرلو)
آیاقدن، — کویا رسمی بریرده بولنیورمش
کبی — البسه رسمی سنی لابس و طالغدره
کنديسنی قابدیرماق ایچون بریره باغلانمش
اولدینی حالده بلا فتور اعطای اوامر
ایدیوردی. قیامتلری قوپارمقده اولان
روزکاره، کورول کورول کورله مکده بولنان
صاعقهیه، پنجه جان ستانی اوزاترق
آوینی ایستین دکره، قیودان مهارتی،
صوغوق قانی، جسارتی، وظیفه شناسلی،
اولانجه قوتی ایله مقابله ایدیوردی!

مع مافیه فورتنه دائما تزیید شدت
ایتکده ایدی. دوهن کیتش، صندالیر قیرلمش؛
کمی ده صو آلمه باشلادش! هر کس نفسی
نفسنه دوشمش. یولجیلر بر قیودان کسپش!
یولجیلرک شو وظیفه ناشناسقلاری او بهادر
طائفه لرک مساعیلرینه سدکش ممانعت اولیور.
هله کیمده بولنوبده بر قوت خارق العاده ایله
زنجرلرینی قیرهش اولان کورک محکوملرینی
ضبط ایده یلک برامر عسیر. فقط قیودان،
اصلا و قطعاً اثر تلاش کوسترمه رک قوای
طبیعتیه قارشى کمال مهارتله ایفای وظیفه ده
دوام ایدیور.



مرقد جانان

ع

شو عزم وقرار اوزرينه پنجره
قيايوب يازيخانه سنه عودت ايتدی . يازمش
اولديني مکتوبی بيرتدی . کمال متاسله باشقه
بر مکتوب يازدی . (مارسل) . خطاباً
يازيلان شو جوابنامه ده (ژان) ، کنديسنک
بر عفت مجسمه اولديغندن بحث ايله حقنده
احترامده قصور ايدلمه مک لازمکله جکني
آکلاتدی .

(ژان) او مکتوبی يازارکن فورتنده
طيشاریده يواش يواش تعديل شدت
ايدییور؛ آفتاب عالمتاب درجه درجه يوکسه .
ليوردی . هنوز رطیب اولان ياپراقلر يار .
لامقده ، شاعرلرک خواننده طبیعت دیدکاری
طیرر نغمه ساز اولمقده ، ازهارده روزکارلرله
برابر رقص ايتمکده ایدی .

مادام (دوکرلو) ، مکتوبی يازدقدن ،
ایلك بهارک انشراحششای قلوب اولان
اوکوزک صباحنه متشکرانه بر نظر فیرلاتدقدن
صوکره پنجره پی آچدی .

سرین ولطیف بر روزکار ناصیه عفت
وسیمه سنه چارپدچه دوداقلرنده کی حرارت
آزالمغه باشلادی . فخرک شوتبسم دل آراسنه
قارشی دکر مطیعانه تسکین شدت ایتمش
اولديني حالده انوار زرین ايله منور ایدی .
اوزماندن اعتباراً (ژان) ده کائنات کبی ،
مسرقي ، خلوت و مسعودتی حاوی بر حیات
جدید ايله دهکذار اولمغه باشلادی .

مصطفی ناضل



آه ! قیودانک ، باشنی قهرمان بر قوماندان
کبی دیکمش اولديني حالده ، آمرانه اشارتلرله
قوماندا ایتیمسی ، غضب وانفعال عناصر
طبیعتنه کمال افتخارله مقابله ده بولیمسی
شاعرلره نه قدر کوزل بر زمین تصویر تهیه
ایدر !

روی قهرمانانه سنده هیچ براماره یأس
و فتور مشهود اولمده سندن وظیفه سنی صوکر
دقیقه قدر ایفا ایده جکی نمایان اولیوردی .
قومانداسنی در عهده ایتمش اولديني کمینک
تأمین سلامتی وظیفه سنی دکلی یا ؟

(ژان) ، قوه خیالیه سنک کندیسنه ارانه
ایتدیکی ، شو منظره مخوفه حضورنده در عهده دار
اولدی . صوکره بردن برده لطیف بر صورتده
باشنی قالدیردی !

نه ! زوجنک بحر بی پاینده دولاشدینی
شو ساعتده ، امواج بحر ايله اوغراشدینی
واحتمالک وظیفه شناسلق ساقه سیله عناصر
طبیعتنه قارشی بر مظفریت قهرمانانه احراز
ایتدیکی بوبله بر زمانده کندیسنی کبی بر
سفیله نك مجرد قلبنک او فاجق بر فورتنه سنه
مقاومتی بیله دوشونمکسزین اچالجه سنه
مغلوب اولوب کالای عصمتی ، زوجی حقنده
یمین ايله منعقد صداقتی آياق آلتیه آلق هیچ
اولور شیلردنمیدر ؟ خیر ، خیر ! (ژان) بوبله
بر حرکتده بولنه میه جق . چونکه (ژان)
آچساقانی ذرتما قبول ایدمز . آه ! . . .

ایشته زوجی کندیسنه نمونه امتثال اولیور .
اوبله بر قهرمانانه لایق زوجه اولديني اثبات
ایده جک ! . . . احتمالک زوجی او فعالیت
خارق العاده پی محضاً کندی حقنده کی
مجبستن دولای ابراز ایدیور . او حالده
اوده مقابله بالمثل ایچون بدل ماحصل اقتدار
ایده جک .

دیرلر ، که زیارت مقابر ،
تحقیقه سبب اولور کلالی

بر زار غم شعارک ، افسوس !
ممکنی سکونت مالی ؟

مقبر ؛ او نمونه عواقب
مقبر ؛ او فلاکتک مقبالی

مقبر ؛ او حقیقه سرانجام
مقبر ؛ او حقیقتک مثالی

مقبر ؛ او ساحه شحات
مقبر ؛ او سکون ذی مالی

مقبر ؛ او فراش تار هجران
جذب ایتدی او جسم بی هالی

مقبرمی ، نتیجه سی خیالت ؟
مقبرمی ، بو عالمک کالی ؟

از جمله شو خاک ذی سکونک
آلتیده یاتان او محسن عالی ،

بر مهر ایدی ؛ آه غارب اولدی
کوکلمه فقط ، آنک ظلالی

انوار طلوعی آندیرردی
رخسار سفیدی رنگ آلی

حیف ، که تصادف ايله مشدی ،
بر وقت غروب ، ارتحالی

بر خاطره در ، که مخفیدر ،
قلعده او مهوشک زوالی